



# convenio

## CONVENIO DE TRANSFERENCIA CORRIENTE AL SECTOR PRIVADO

### GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO Y CENTRO CULTURAL ESCENALBORDE

En la ciudad de La Serena, a 25 de julio de 2.016, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO**, persona jurídica de derecho público, creada por la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, representado por su Órgano Ejecutivo e Intendente Regional, don **CLAUDIO ANDRÉS IBÁÑEZ GONZÁLEZ**, cédula de identidad N° 8.821.936-8, chileno, casado, Administrador Público, ambos domiciliados en Arturo Prat N° 350, por una parte, y por la otra, el **CENTRO CULTURAL ESCENALBORDE**, RUT 65.755.250-K, representado por su Presidente don **IVÁN MARCELO SÁNCHEZ RAMÍREZ**, cédula de identidad N° 11.415.645-0, domiciliado en la comuna de Valparaíso, pasaje Gálvez N° 43, en adelante "el ejecutor", quienes acuerdan celebrar un Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, conforme a las estipulaciones siguientes:

**PRIMERO:** El Fondo Regional de Iniciativas Culturales tiene por objetivo financiar iniciativas que tiendan a preservar y valorar nuestro patrimonio, fortalecer nuestra identidad local, fomentar la creación, difusión y desarrollo artístico cultural.

**SEGUNDO:** El Consejo Regional de Coquimbo, mediante Acuerdo N° 8.046, adoptado en Sesión Ordinaria N° 631 celebrada con fecha 13 de julio de 2.016, aprobó el financiamiento de la iniciativa cultural denominada "**CREACIÓN Y EXTENSIÓN, AFIANZANDO PUENTES CON LA COMUNIDAD**", con cargo al Fondo Regional Iniciativas Culturales F.N.D.R., para el Proceso Presupuestario 2.016.

**TERCERO:** El Gobierno Regional de Coquimbo, mediante el presente instrumento viene en transferir los recursos que se indican en la cláusula siguiente, al **CENTRO CULTURAL ESCENALBORDE**, con el objeto de ejecutar la iniciativa cultural denominada "**CREACIÓN Y EXTENSIÓN, AFIANZANDO PUENTES CON LA COMUNIDAD**", Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 932, la que deberá efectuarse en concordancia con los antecedentes consignados en el Formulario de Presentación de Proyectos 2.016, que pasa a formar parte integrante del presente Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado.

**CUARTO:** El monto total de la transferencia será la suma de \$ 3.000.000 (tres millones de pesos), impuestos incluidos, pagadera en una cuota. La cuota será transferida a la fecha de la total tramitación de la Resolución aprobatoria del presente.

GOBIERNO REGIONAL  
REGION DE COQUIMBO





QUINTO: El plazo máximo de ejecución de la iniciativa es hasta el 31 de enero de 2.017 y el plazo máximo para la rendición de cuentas será hasta el 28 de febrero de 2.017.

SEXTO: Al término de la ejecución de esta iniciativa, el ejecutor deberá subir al sistema de postulación en línea un Informe Final de Gestión, el cual debe ser descargado desde el sitio web: <http://fndr2.gorecoquimbo.gob.cl/>. Este Informe debe describir la forma en que ejecutó el proyecto, incluyendo desarrollo de actividades, y medios de verificación empleados con tal finalidad (fotografías, listas de asistencia, afiches, volantes, etc.).

Por otra parte, se debe presentar por Oficinas de Partes, y dentro del plazo de rendición de cuentas, una planilla de rendición de cuentas del proyecto, la cual se acompañará de los respaldos contables correspondientes (boletas, facturas, formularios del S.I.I, etc.) que acrediten los gastos financieros.

Los respaldos contables deben ser presentados en original, de conformidad a lo establecido en el Manual de Rendición de Cuentas 2.016, aprobado por Resolución Exenta del Gobierno Regional de Coquimbo, que se encuentre vigente a la época de la rendición de cuentas y que pasa a formar parte integrante del presente Convenio.

SÉPTIMO: El ejecutor deberá invertir los recursos transferidos exclusivamente en gastos asociados a la ejecución de la iniciativa cultural antes individualizada y de esta inversión deberá rendir cuenta documentada al Gobierno Regional de Coquimbo, por lo que responderá de culpa leve, esto es, aquella falta de diligencia y cuidado que los hombres emplean ordinariamente en sus negocios propios.

El uso indebido de estos recursos por parte del ejecutor, dará pie al Gobierno Regional de Coquimbo para entablar las acciones civiles y criminales que estime convenientes, con el objeto de perseguir las presuntas responsabilidades de los involucrados. No obstante, el ejecutor podrá efectuar modificaciones a las actividades planteadas en la iniciativa cultural y a la estructura de gastos de éste, las cuales deberán contar previamente con la autorización del Departamento Inversión y Gestión Local del Gobierno Regional de Coquimbo.

Toda contravención a lo dispuesto en el presente instrumento, será causal de impedimento a futuras postulaciones en cualquiera de las líneas financiadas con cargo a Fondos Concursables de este Gobierno Regional.

OCTAVO: Cualquier controversia que surja entre las partes será resuelta, una vez agotadas las gestiones extrajudiciales, por la Justicia Ordinaria a la cual se someten desde ya las partes, y designan como domicilio a la ciudad de La Serena.

NOVENO: El Gobierno Regional de Coquimbo, supervisará la ejecución de esta iniciativa de Cultura, con la finalidad de velar que ésta sea ejecutada en estricto cumplimiento al Instructivo 2.016, a las Bases del Fondo Regional de Iniciativas Culturales y al presente Convenio. A su vez, el ejecutor se obliga a colaborar con la supervisión de la iniciativa de Cultura en su oportunidad.

DÉCIMO: En la difusión de la iniciativa cultural se deberá incorporar explícitamente la imagen del Gobierno Regional de Coquimbo, como en las invitaciones, afiches, etc., de conformidad con las especificaciones del Manual de Normas Gráficas del Gobierno Regional, las cuales se encuentran disponibles en la página WEB del Gobierno Regional de Coquimbo; debiendo consignar, además, en forma expresa, que dicha iniciativa cultural es financiada con recursos del Gobierno Regional de Coquimbo, a través del Fondo Regional de Iniciativas de Cultura.





DÉCIMO PRIMERO: Será obligación del ejecutor informar de las actividades de inauguración y clausura, con la debida anticipación. Asimismo, será obligación del ejecutor encargarse de la producción de los eventos (inauguración, clausura, etc.) procurando invitar oportunamente a las respectivas autoridades (Intendente y Consejeros Regionales)

DÉCIMO SEGUNDO: El Gobierno Regional podrá, en acuerdo con el ejecutor de la iniciativa cultural, teniendo en consideración el aporte entregado, hacer uso del producto final de la ejecución de la iniciativa cultural, con el fin de beneficiar a la comunidad, cuando la iniciativa cultural lo amerite.


DÉCIMO TERCERO: La personería de don **CLAUDIO ANDRÉS IBÁÑEZ GONZÁLEZ**, en su calidad de Órgano Ejecutivo del Gobierno Regional y Intendente Regional, consta del Decreto N° 973 del 13 de julio de 2.015, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública.

DÉCIMO CUARTO: El presente convenio se suscribe en dos ejemplares.

Prevía lectura, ratifican y firman:

  
**IVÁN SÁNCHEZ RAMÍREZ**  
Presidente  
Centro Cultural ESCENALBORDE



  
**CLAUDIO IBÁÑEZ GONZÁLEZ**  
Intendente Regional  
Gobierno Regional de Coquimbo



  
LRH/ALV/PEC/MPR/CMA/jpr





Gobierno  
de Chile

# resolución

La Serena,

10 AGO. 2016

## **visto:**

- La Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado y sus modificaciones;
- La Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional y sus modificaciones;
- La Ley N° 20.882, de Presupuesto para el Sector Público año 2.016;
- El Decreto N° 973, de fecha 13 de julio de 2.015, del Ministerio del Interior y Seguridad Pública;
- El Acuerdo N° 8.046 adoptado en Sesión Ordinaria N° 631, celebrada con fecha 13 de julio de 2.016, del Consejo Regional de Coquimbo;
- La Resolución (e) N° 571 de fecha 15 de julio de 2.016, del Gobierno Regional de Coquimbo, que crea las Sub-Asignaciones dentro del Subtítulo 24;
- La Resolución N° 1.600 de 2.008 de la Contraloría General de la República.

## **teniendo presente:**

- Que, dentro de la Ley N° 19.880 que establece las Bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de la Administración Pública, se establecen una serie de principios rectores que rigen todo procedimiento, tales como: el principio de la celeridad, principio de economía procedimental y principio de la no formalización, consagrados en los artículos 7, 9 y 13 respectivamente de la mencionada ley; se dicta la siguiente:

**resolución (e) N° 655**

APRUEBENSE, TRANSFÍERANSE e IMPÚTENSE los siguientes Convenios de Transferencias Corrientes, correspondientes al Subtítulo 24, que a continuación se señalan:



GOBIERNO REGIONAL  
REGION DE COQUIMBO





## resolución (e) N° 655

1. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 29 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el GRUPO RECREATIVO CULTURAL LOS PIMIENTOS COQUIMBO, RUT 65.008.443-8, representado por su Presidenta doña JASMINA NILECTA GONZÁLEZ COLLAO, cédula de identidad N° 8.077.686-1, para la ejecución de la iniciativa denominada "RECOLECCIÓN DE LEYENDAS".  
b) TRANSFIÉRASE, la suma \$ 1.809.990 (un millón ochocientos nueve mil novecientos noventa pesos) al GRUPO RECREATIVO CULTURAL LOS PIMIENTOS COQUIMBO, correspondiente a la única cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.  
c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 896.*
2. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 25 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el CENTRO CULTURAL ESCENALBORDE, RUT 65.755.250-K, representado por su Presidente don IVÁN MARCELO SÁNCHEZ RAMÍREZ, cédula de identidad N° 11.415.645-0, para la ejecución de la iniciativa denominada "CREACIÓN Y EXTENSIÓN, AFIANZANDO PUENTES CON LA COMUNIDAD".  
b) TRANSFIÉRASE, la suma de \$ 3.000.000 (tres millones de pesos) al CENTRO CULTURAL ESCENALBORDE, correspondiente a la única cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.  
c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 932.*
3. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 25 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el CENTRO DE MADRES OSCAR BONILLA, RUT 65.007.893-4, representado por su Presidenta doña ANA MARÍA ROJAS GALLARDO, cédula de identidad N° 6.463.922-6, para la ejecución de la iniciativa denominada "RESCATANDO UNA TRADICIÓN MAPUCHE: EL TELAR".  
b) TRANSFIÉRASE, la suma de \$ 2.310.000 (dos millones trescientos diez mil pesos) al CENTRO DE MADRES OSCAR BONILLA, correspondiente a la única cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.  
c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al *Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 943.*



resolución



resolución (e) N° 655

4. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 25 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el CONJUNTO FOLKLÓRICO MUNICIPAL, RUT 74.622.900-3, representado por su Presidente don ALEXIS ALBERTO ACUÑA ARAYA, cédula de identidad N° 10.055.963-3, para la ejecución de la iniciativa denominada "RETROSPECTIVA DE LA CUECA, UN VIAJE A LA REGIÓN DE COQUIMBO".
- b) TRANSFIÉRASE, la suma de \$ 3.000.000 (tres millones de pesos) al CONJUNTO FOLKLÓRICO MUNICIPAL, correspondiente a la única cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.
- c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 946. ✓
5. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 25 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el CLUB DEPORTIVO SOCIAL DE PESCA Y CAZA RUBÉN MORENO, RUT 65.584.890-8, representado por su Presidente don BENEDICTO ANTONIO ASTUDILLO ARAYA, cédula de identidad N° 9.190.380-6, para la ejecución de la iniciativa denominada "FIESTA COSTUMBRISTA RURAL DE PUNITAQUI".
- b) TRANSFIÉRASE, la suma de \$ 3.000.000 (tres millones de pesos) al CLUB DEPORTIVO SOCIAL DE PESCA Y CAZA RUBÉN MORENO, correspondiente a la única cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.
- c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 952. ✓
6. a) APRUÉBASE, el Convenio de fecha 21 de julio de 2.016, suscrito entre el GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO y el COMITÉ DE DEFENSA PERSONAL CAIMANES, RUT 65.967.380-0, representado por su Presidente don CRISTIAN ANDRÉS FLORES TAPIA, cédula de identidad N° 14.554.455-6, para la ejecución de la iniciativa denominada "LA HISTORIA DEL PUEBLO DE CAIMANES Y DE SUS ALREDEDORES".
- b) TRANSFIÉRASE, la suma de \$ 3.000.000 (tres millones de pesos) al COMITÉ DE DEFENSA PERSONAL CAIMANES, correspondiente a la primera cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.
- c) IMPÚTESE, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 974. ✓





resolución (e) N° 655

7. a) **APRUEBASE**, el Convenio de fecha 21 de julio de 2016, suscrito entre el **GOBIERNO REGIONAL DE COQUIMBO** y el **CENTRO GRAL DE PADRES Y APOD ARTURO VILLALON SIULANE**, RUT 65.115.960-1, representado por su Presidenta doña **INGRID NANCY CASTILLO OYARCE**, cédula de identidad N° 14.371.186-2, para la ejecución de la iniciativa denominada **"EDICIÓN DE LIBRO EVENTOS Y SUCESOS NOTABLES OVALLE 1890 -2015"**.
- b) **TRANSFIÉRASE**, la suma de \$ 5.517.918 (cinco millones quinientos diecisiete mil novecientos dieciocho pesos) al **CENTRO GRAL DE PADRES Y APOD ARTURO VILLALON SIULAN**, correspondiente a la primera cuota de conformidad a los términos señalados en el Convenio de Transferencia Corriente al Sector Privado, aprobado por la presente Resolución.
- c) **IMPÚTESE**, el gasto que demande el cumplimiento de la presente Resolución al al **Subtítulo 24, Ítem 01, Asignación 001, Sub-Asignación 995**.

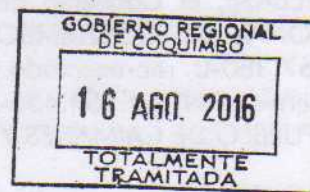
***anótese, refréndese y comuníquese***



**CLAUDIO IBÁÑEZ GONZALEZ**

Intendente Regional

Gobierno Regional de Coquimbo



LRH/ALV/ISE/CBF/MBR/CMA/jpr



**resolución**